

美白美

「瑞典」雅典娜·法罗赫扎德」著
许岚 Lan Xu 一译

VITSVIT

Athens
Farrokhzad

VITSVIT

Athena
Farrokhzad

美白美

[瑞典] 雅典娜·法罗赫扎德 著
许岚 Lan Xu 译

四川文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

美白美 / (瑞典)雅典娜·法罗赫扎德著; 许岚译.

——成都: 四川文艺出版社, 2016. 8

ISBN 978-7-5411-4390-8

I. ①美… II. ①雅… ②许… III. 诗集—瑞典—现代
IV. ①I532.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 169680 号

MEI BAI MEI

美白美

[瑞典] 雅典娜·法罗赫扎德 著; 许岚 译

责任编辑 王筠竹 周 轶
封面设计 尚书堂·叫兽
版式设计 史小燕
责任印制 喻 辉

出版发行 四川文艺出版社 (成都市槐树街 2 号)

网 址 www.scwys.com

电 话 028-86259285 (发行部) 028-86259303 (编辑部)

传 真 028-86259306

邮购地址 成都市槐树街 2 号四川文艺出版社邮购部 610031

排 版 四川胜翔数码印务设计有限公司

印 刷 成都东江印务有限公司

成品尺寸 142 mm×210 mm 1/32

印 张 2.5 字 数 50 千

版 次 2016 年 12 月第一版 印 次 2016 年 12 月第一次印刷

书 号 ISBN 978-7-5411-4390-8

定 价 38.00 元

我母亲说：你好像从未曾想到过

文明就是从你的名字起源而来

我母亲说：我腹中的黑暗是你唯一能够驾驭的黑暗

我母亲说：你天生是个拨乱反正的梦想家

我母亲说：如果你能轻看事态

便可以让我幸免于难

我母亲说：永远也不要低估人们为了表达

那些让他们可能承受的真相所花费的心机

我母亲说：从一开始你便缺乏生命力

我母亲说：有个女人用手指把她母亲的眼睛挖了出来

为的是不让母亲看到她自己的衰败

我父亲说：你倾向于形而上学

而我在你乳臭未干时

就用生产关系来教育了你

我母亲说：你父亲为末日而活

你母亲亦然，但她却被迫改变了活法

我母亲说：在你父亲的睡梦里你们一道被处死

在你父亲的梦想中你们建立了一个革命者的家谱

我父亲说：你母亲用进口的银匙喂养了你

你脸上到处都是你母亲的影子

她奋力在梳平你的那头鬍发

我母亲说：我一生都在羡慕你父亲的创伤

直到我意识到自己的伤更加非同寻常

我母亲说：为了你的钢琴课我倾家荡产

但在我的葬礼上你却会拒绝弹奏

我母亲把梦想牌饼干从我父亲手中拿走，说：

你不会因为这些糖分而变得更甜美

在注射胰岛素之前你去围着房子走上一圈吧

我父亲说：我生活过，我生活过

我尽力而为了

剩下的便是些没有青春的吃甜面包的日子了

我母亲对我弟弟说：对陌生人要提防着点

记住，他们一旦对你有了敌意

你便回头无岸

我弟弟说：我做了个好奇怪的梦

黎明在睡眠消失前死在了我的眼里

白糖和屠杀的人类

当我与光明道别时我明白了一切

我母亲说：来自于细胞的分离

来自于一种遗传物质

来自于你父亲的头颅

但不来自于我

我父亲说：来自于文明之战

来自于基本对抗

来自于我疲倦的头颅

但不来自于她

我父亲说：如果有殉道竞赛你母亲一定会不遗余力去输

我母亲说：心可不像膝盖那样可以自由意志地弯曲

我父亲说：就连不叫的公鸡也能看见太阳升起

我母亲说：但母鸡若不下蛋她自己就会被做成晚餐

我父亲说：你弟弟在他胡子还没长出之前就在刮胡子了

你弟弟在镜中看见了一张恐怖分子的脸

他许愿要个直发器作为圣诞礼物

我弟弟说：我想死在一个

人人都知道怎么说我名字的国家

我弟弟说：不要以为你能为我提供什么

我父亲说：你所描述的是谁的父亲

我母亲说：你所描述的是谁的母亲

我弟弟说：你所说的是哪个弟弟

我外婆说：你不赶快把菜切好就没晚餐可吃了

我父亲说：凡有的，还要加给他

凡没有的，连他有的也要夺去

我母亲说：趁牛奶还没馊，再多喝点儿吧

我母亲说：如果有一个夜晚

我的语言会在你的嘴里

那才叫奇怪呢